

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

spanyol

Distinguido Señor:

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Distinguida Señora:

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Distinguidos Señores:

Hivatalos, címzett neve és neve ismeretlen

Apreciados Señores:

Hivatalos, több címzett

A quien pueda interesar

Hivatalos, címzett(ek) neve és neve ismeretlen

Apreciado Sr. Pérez:

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Apreciada Srta. Pérez:

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Apreciada Sra. Pérez:

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Me siento complacido(a) de ser contactado(a) como persona de referencia para X...

Nyitó mondat, amikor szerettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Conocí a X en..., cuando se unió a...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

X me ha pedido escribir una carta de recomendación para acompañar su solicitud de... . Y me complace hacerlo...

Nyitó mondat, amikor szerettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

román

Stimate Domn,

Stimată Doamnă,

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Stimați Domni,

În atenția cui este interesat,

Stimate Domnule Popescu,

Stimată Doamnă Popescu,

Stimată Domnișoară Dumitrescu,

Stimată Doamnă Ștefănescu,

Sunt încântat de faptul că sunt solicitat să ofer referințe pentru...

Am făcut cunoștință cu...în..., când s-a alăturat... .

...m-a rugat să îi scriu o scrisoare de recomandare pentru a o atașa aplicației sale pentru... . Sunt foarte încântat de acest lucru.

Ajánlólevél / Referencialevél

Ha sido un placer haber sido el jefe / supervisor / colega de X... desde...

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Mi-a făcut o deosebită plăcere să fiu superiorul/supervizorul/colegul lui... începând cu... .

Estoy muy complacido(a) de escribir esta carta de recomendación para X. En esta carta quisiera expresar mi respeto y apreciación por este/esta joven inteligente, quien aportó una inmensa contribución al trabajo de mi equipo.

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Mă bucură faptul că am ocazia de a scrie această scrisoare de recomandare pentru... . În cuprinsul ei aş dori să îmi expun respectul și aprecierea pentru acest tânăr inteligent care a adus contribuții excepționale activității echipei mele.

Puedo recomendar abiertamente a X...

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Nu am nicio ezitare în a scrie o scrisoare de recomandare pentru...

Me complace escribir una carta de recomendación para X...

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Îmi face o deosebită plăcere să scriu o scrisoare de recomandare pentru...

He conocido a X desde..., cuando él / ella se inscribió en mi clase / comenzó a trabajar en...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Îl/o cunosc pe ... încă de acum..., când s-a alăturat clasei mele/a început să lucreze la... .

He conocido a X por... meses/años mientras yo desempeñaba el cargo de... en...

Honnan ismered a jelentkezőt

Îl/o cunosc pe... de...din postura mea de...la... .

Fui jefe / supervisor / colega / profesor de X desde... hasta...

Honnan ismered a jelentkezőt

Am fost superiorul/supraveghetorul/colegul/profesorul lui ... în perioada... .

X trabajó para mí en varios proyectos como... y basado(a) en su desempeño, lo/la podría calificar como uno de los mejores/una de las mejores... que han trabajado conmigo hasta ahora.

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

... a lucrat pentru compania mea la proiecte diferite ca ..., și bazându-mă pe rezultatele activității sale l-aș considera/ aş considera-o unul dintre cei mai buni/una dintre cele mai bune ... care au lucrat vreodată pentru companie.

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

spanyol

román

Ajánlólevél / Referencialevél

Desde el principio de nuestro trabajo juntos lo/la aprecié como una persona [adjetivo]...

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

Încă de la începutul colaborării noastre îl cunosc pe ... ca pe o persoană... .

X se distinguió por su...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

... s-a distins prin.... .

Su más considerable talento es...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

Talentul său cel mai mare rezidă din/este...

Es una persona que soluciona problemas de forma creativa.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

... este o persoană creativă când vine vorba de rezolvarea problemelor.

Tiene una amplia gama de habilidades.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

...dispune de o mare varietate de aptitudini.

Él / Ella comunica sus ideas de forma clara.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

... își comunică ideile clar și univoc.

Él / Ella sabe lidiar con las responsabilidades que se le asignan.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

... face față cu ușurință responsabilităților.

Él / Ella tiene un amplio conocimiento de...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

... a dovedit că stăpânește o paletă largă de cunoștințe în domeniul/domeniile...

Comprende nuevos conceptos rápidamente, acepta la crítica constructiva y las instrucciones relacionadas con su trabajo.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Pătrunde cu repeziciune noile concepte explicate și acceptă cu ușurință criticile constructive și indicațiile legate de activitatea sa.

Me gustaría mencionar que X es... y tiene la habilidad de...

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

Aș dori să menționez aici faptul că ... este ... și are abilitățile necesare pentru a... .

Su extraordinaria habilidad para... fue invaluable.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

Abilitatea sa extraordinară de a... a fost de neprețuit pentru noi.

Ajánlólevél / Referencialevél

Él / Ella siempre toma un rol activo en...

... își asumă în mod constant un rol activ în ceea ce privește...

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

Él / Ella culmina sus tareas a tiempo. Cuando tiene una preocupación o pregunta sobre una asignación, se comunica de forma clara y directa, en representación de otros que no pueden o no quieren expresar sus ideas.

...își termină întotdeauna munca la timp. Când are nelămuriri legate de sarcinile sale, ... le expune clar și direct, enunțând ceea ce alții ar putea resimți la rândul lor dar nu pot sau nu doresc să spună.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

spanyol

Mientras estuvo con nosotros él / ella... . Esa responsabilidad involucraba...

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

román

În perioada cât a lucrat la noi, ... a Responsabilitățile care decurg din acest lucru sunt

Sus principales responsabilidades fueron...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

Printre responsabilitățile sale principale se numără

Sus tareas diarias involucraban...

Heti feladatkörök leírása

Printre responsabilitățile sale săptămânale se numără...

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

spanyol

Quisiera decir que es un placer trabajar con X, él / ella es una persona confiable e inteligente con un buen sentido del humor.

A jelentkező pozitív értékelése

román

Aș dori să spun faptul că este o reală plăcere să lucrezi cu Este o persoană inteligentă pe care te poți baza și are și un simț al umorului bine dezvoltat.

Si su desempeño en nuestra compañía es un buen indicador de su futuro desempeño, él / ella será un activo para su programa/empresa.

Nagyon pozitív értékelésnél

Dacă evoluția sa în compania noastră este un bun indicator pentru evoluția pe care o va avea în compania Dvs. înseamnă că ... va deveni o persoană de bază în schema companiei.

En mi opinión X es una persona trabajadora y proactiva que entiende exactamente de qué se trata un proyecto específico.

Pozitív értékelésnél

După părerea mea, ... este o persoană care muncește mult, are inițiativă și înțelege în mod invariabil cu exactitate implicațiile oricărui proiect la care ia parte.

Ajánlólevél / Referencialevél

X realiza consistentemente un trabajo de calidad y cumple con los plazos establecidos.

Pozitív értékelésnél

... își îndeplinește în mod constant sarcinile având o calitate a muncii maximă realizată întotdeauna în timp util.

La única debilidad que noté en su desempeño fue...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

Singurul punct slab pe care l-am observat de-a lungul activității derulate în cadrul companiei noastre a fost... .

Creo que X debería ser considerado(a) por encima de otros candidatos porque...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Consider că ... ar trebui avut în vedere înaintea altor candidați deoarece...

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás spanyol

X sería una excelente adición para su programa / compañía. Si puedo ser de ayuda, por favor envíeme un correo electrónico o comuníquese conmigo por teléfono.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

román

...va avea cu siguranță o contribuție pozitivă la activitățile companiei Dvs. Dacă doriți să vă ofer și alte informații mă puteți contacta prin e-mail sau la telefon.

X goza de mi amplia recomendación. Él / Ella será un activo para su programa / empresa.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

... are din partea mea o recomandare puternică. Va fi cu siguranță o persoană merituoasă în cadrul echipei Dvs.

Estoy seguro de que X continuará siendo muy productivo(a). Él / Ella goza de mi amplia recomendación.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Sunt convins că ... va continua să fie la fel de productiv/ă. El/ea se bucură de recomandările mele cele mai calde.

Él / Ella tiene mi más amplia recomendación y sin reservas. Si tiene más preguntas comuníquese conmigo por email o por teléfono.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Îl/o recomand pe ... cu cea mai mare căldură și fără nicio rezervă. Vă rog să mă contactați prin e-mail sau telefonic dacă veți avea întrebări pe viitor.

Creo firmemente en sus excelentes habilidades de... y lo / la recomiendo ampliamente para que continúe con sus estudios en su universidad, en donde él / ella podrá desarrollar y poner en práctica sus magníficos talentos

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Am încredere deplină în abilitățile sale extraordinare de ... și îl/o recomand cu cea mai mare căldură pentru a-și continua studiile la universitatea Dvs. unde își poate cultiva și dezvolta abilitățile sale strălucite.

Ajánlólevél / Referencialevél

Es un placer poder darle a X mi más amplia recomendación. Espero que esta información sea útil para ustedes...

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Îmi face o deosebită plăcere să fiu în postura de a-l recomanda/a o recomanda pe... cu toată căldura și sper că informațiile pe care vi le furnizez vă vor fi de folos.

Doy mi recomendación más vehemente a X pues es un candidato prometedor / una candidata prometidora...

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Îl recomand cu entuziasm pe ... ca fiind un candidat promițător.

Raramente he podido recomendar a alguien sin reservas. Sin embargo es un placer poder hacerlo en el caso de X...

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Rar am avut ocazia de a recomanda pe cineva fără nicio rezervă. În acazul de față este chiar o plăcere să îl/o recomand pe

Respeto a X como colega, pero debo decir con toda honestidad que no puedo darle mi recomendación para su compañía...

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Am tot respectul pentru ... ca coleg dar trebuie să recunosc cu sinceritate faptul că nu îl pot recomanda companiei Dvs.

Estaré complacido(a) de poder responder cualquiera de las preguntas que pueda/puedan tener.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Aș fi încântat să vă răspund la potențialele întrebări viitoare.

Puede contactarme por correo o por correo electrónico si requiere información adicional.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Mă puteți contacta prin intermediul poștei/e-mailului dacă aveți nevoie de informații suplimentare.